**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | *Прикладной* |
| Название проекта | *Создание учебно-методического пособия по чтению специализированных текстов на немецком языке для начального уровня*  |
| Подразделение инициатор проекта | *ИКВИА ФГН*  |
| Руководитель проекта | *Визирова Екатерина Юльевна* |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | *Результаты работы будут использоваться для обучения немецкому языку студентов 1 курса программ ИКВИА* |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | *Одним из важнейших навыков, формируемых на начальном этапе освоения любой филологической специальности, является умение внимательно читать текст, анализировать его и выделять понятное (знакомое, изученное) и непонятное (незнакомое, неясное, требующее изучения). Проект предполагает работу с несложными неадаптированными научными текстами на немецком языке по специальности с последующим созданием методического пособия. Создание учебно-методического пособия по чтению специализированных текстов позволяет решить несколько задач. С одной стороны, участие в создании пособия учит студентов работать с текстом (на любом языке) и вспомогательной литературой (прежде всего, словарями), прививает им навыки и дает уверенность в себе при самостоятельном изучении любых языков, приучает работать в команде, доводить дело до конца и представлять результат своей работы. С другой стороны, результат данного проекта – пособие по чтению научных текстов – может стать единственным пособием такого рода, предназначенным для студентов-филологов-не германистов. Немногочисленные издания, посвященные немецкой научной речи, описывают обычно грамматические и синтаксические особенности научного языка на примерах текстов из технических или естественных наук. В то же время существует немало прекрасно зарекомендовавшей себя учебной литературы для студентов-германистов, служащей отработке лексики и грамматики немецкого языка – однако предложенные в ней тексты представляют собой практически исключительно отрывки из литературных произведений или газетных статей. Отсутствие собранных под одной обложкой научных немецких текстов филологического характера с выделенными в них элементами для отработки (как лексическими, так и грамматическими) является тормозом в успешном и быстром освоении студентами этого жанра. Хотелось бы надеяться, что данное методическое пособие принесет пользу не только будущим студентам-первокурсникам ИКВИА ВШЭ, но и будет использоваться в других подразделениях и учебных заведениях, а также поможет желающим самостоятельно научиться чтению научной литературы на немецком языке.* *Работа состоит из следующих этапов, последовательно решающих поставленную задачу – создание пособия:*1. *Чтение и анализ предложенных текстов*
2. *Выделение в текстах лексических единиц и грамматических особенностей, которые требуют отработки*
3. *Подбор примеров из словарей и других текстов для описания употребления каждой выделенной лексической единицы.*
4. *Подбор примеров из других текстов, грамматик и/или учебников для описания грамматических особенностей*
5. *Составление лексико-грамматического комментария*
6. *Составление упражнений*
7. *Написание введения к пособию, составление оглавления и библиографии*
8. *Создание макета, подготовка презентации результата*
 |
| Цель проекта  | *Создание предварительного макета первой части учебного пособия* |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | *Макет пособия, содержащий 10-12 научных и научно-популярных текстов/отрывков из текстов на немецком языке по библеистике с комментариями и упражнениями.* |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | *Знание/параллельное изучение немецкого языка на начальном уровне; знание английского языка на уровне, достаточном для чтения специальной литературы (словарей); умение пользоваться словарями и справочной литературой; готовность к самостоятельной работе*  |
| Количество вакантных мест на проекте | *14* |
| Проектное задание  | *Участники самостоятельно читают и анализируют каждый текст (тексты выбираются руководителем) и выносят на общее обсуждение свои предложения по материалу, который следует отрабатывать с помощью этого текста. После совместно утверждения перечня лексики и грамматики из текста, происходит деление материала между участниками. Каждый участник должен составить описание (комментарий с примерами из других источников) порученной ему лексической или грамматической единицы и составить упражнение (часть упражнения) с этой единицей. При разных текстах участники работают над разными типами языковых единиц, то есть меняются задачами (при одном тексте участник описывает лексему, при другом – морфологическое явление, при третьем – идиоматическое выражение, при четвертом – синтаксический оборот и т.д.). При желании возможна работа в парах. После утверждения руководителем и другими участниками проекта материала по данной единице участник представляет окончательный результат в компьютерном виде. На заключительном этапе участники собирают все материалы воедино, совместно разрабатывают текст введения, составляют оглавление и изготавливают макет.* |
| Критерии отбора студентов  | *Желание научиться самостоятельно читать немецкую научную литературу. Желание и способность внимательно работать с текстом, обращать внимание на мелкие детали. Желание научиться самостоятельно осуществлять филологический анализ и писать лексико-грамматический комментарий. Начальные представления о важности роли немецкоязычной литературы в становлении научного аппарата.*  |
| Сроки и график реализации проекта  | *10.01.2020-30.06.2020* |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | *3* |
| Количество кредитов | *3* |
| Форма итогового контроля | *Просмотр с оценкой (экзамен)* |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | *Макет пособия*  |
| Образовательные результаты проекта  | *Умение читать и правильно понимать (переводить) немецкие научные тексты по специальности.**Умение производить тщательный языковой анализ читаемого текста, умение полноценно применить при чтении полученные знания по грамматике.* *Умение выделять в научном немецком тексте лексико-грамматические единицы (лексемы, идиомы, конструкции) для дальнейшего поиска их в словарях.* *Навыки работы с объемными словарями на примере немецко-русских, немецко-английских и немецко-немецких (толковых) словарей; способность самостоятельно находить в словарях информацию, необходимую для успешного продвижения в изучении любого иностранного языка.* *Навыки оформления и презентации результатов проделанной работы.* |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров  | *Соответствие поставленной задаче (прежде всего, приобретенный навык выделения в немецком тексте слов и идиом, важных для отработки, и умение составить задание)**Аккуратность в работе с материалом, высоко качество исполнения работы.**Объем проделанной работы в соответствии с установленным планом.**Оценка индивидуального вклада участника в групповую работу.* |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | *Да* |
| Рекомендуемые образовательные программы | *Библеистика и история древнего Израиля, Античная и восточная археология* |
| Территория | *Старая Басманная 21/4* |